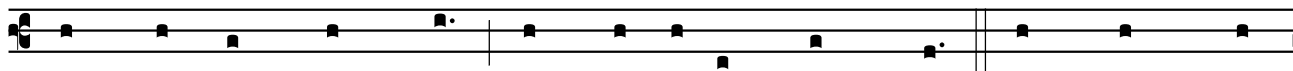
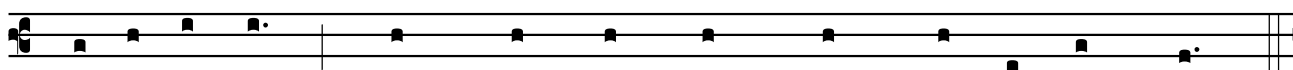


Antiphon (Ps 66:2)

Crucem tuam adorámus, Dómine: et sanctam resurrectionem tuam laudámus et glorificámus: ecce enim propter lignum venit gáudium in univérso mundo. Ps. Deus misereátur nostri, et benedícat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri.



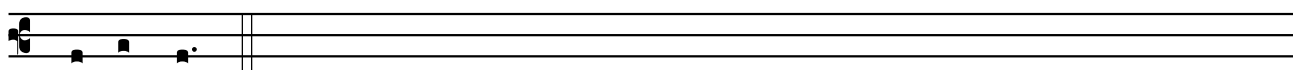
We wor-ship you, Lord, we ven-er-ate your cross, we praise your



res-ur-rec-tion. Through the cross you brought joy to the world.



Vs. May God be gra-cious and bless us; and let his face shed its light

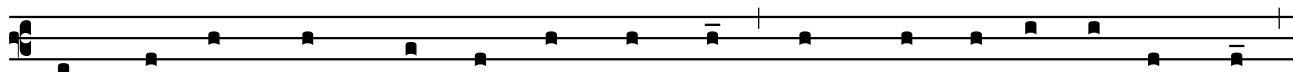


up-on us.

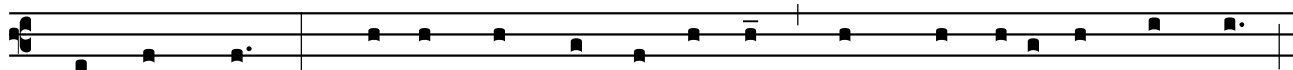
The antiphon is repeated from the beginning.

IMPROPERIA (The Reproaches)

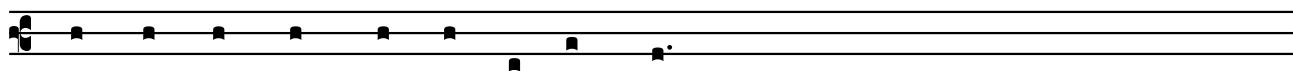
Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi. Vs. Quia edúxi te de terra Ægýpti: parásti Crucem Salvatóri tuo. (Mich 6:3-4)



My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?

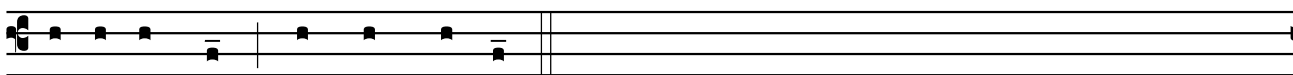


An-swer me! Vs. I led you out of E-gypt, from slav-er-y to free-dom,

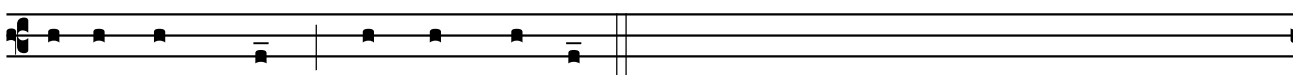


but you led your Sav-iour to the cross.

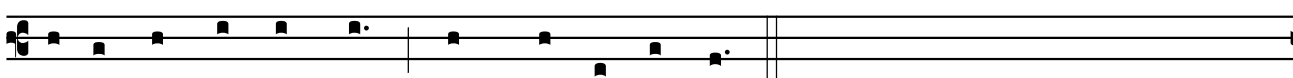
Hágios o Theós. Sanctus Deus. Hágios ischyrós. Sanctus fortis. Hágios Athánatos, eléison hymas.
Sanctus immortális, miserére nobis.



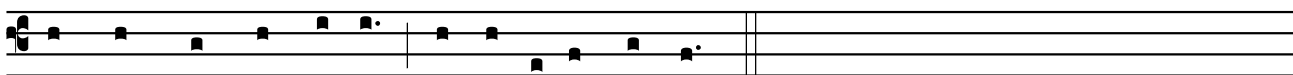
Ho-ly is God! San-ctus De-us!



Ho-ly and strong! San-ctus For-tis!

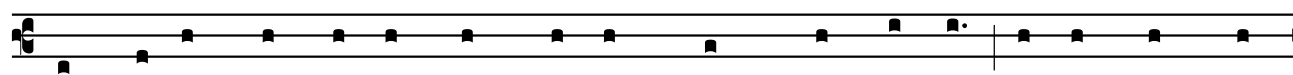


Ho-ly im-mor-tal One, have mer-cy on us!

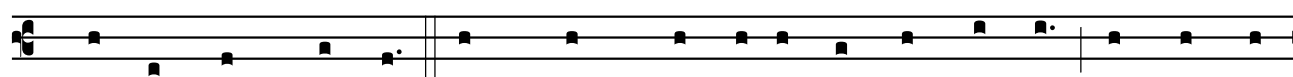


San-ctus Im-mor-tá-lis, mi-se-ré-re no-bis.

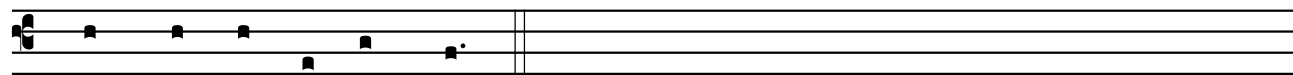
Quia edúxi te per desértum quadragínta annis, et manna cibávi te, et introdúxi in terram satis óp-
timam: parásti Crucem Salvatóri tuo.



For for-ty years I led you safe-ly through the de-sert. I fed you with



man-na from heav-en and brought you to a land of plen-ty; but you led



your Sav-iour to the cross.

"Holy is God! Sanctus Deus!" etc. is then sung.

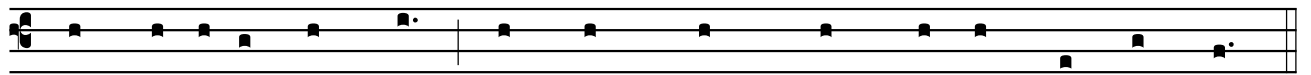
Quid ultra débui fácere tibi, et non feci? Ego quidem plantávi te víneam meam speciosíssimam: et tu facta es mihi nimis amára: acéto namque sitim meam potásti: et láncea perforásti latus Salvatóri tuo.



What more could I have done for you? I plant-ed you as my fair-est



vine, but you yield-ed on-ly bit-ter-ness: when I was thirst-y you gave



me vin-e-gar to drink, and you pierced your Sav-ior with a lance.

“Holy is God! Sanctus Deus!” etc. is then sung.

1. Ego propter te flagellávi Ægýptum cum primogénitis suis: et tu me flagellátum tradidísti.

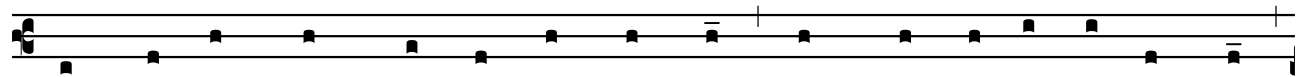


For your sake I scourged your cap-tors and their first-born sons, but you

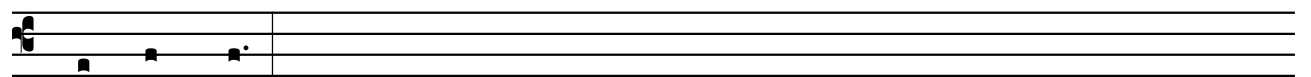


brought your scourg-es down on me.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.



My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?

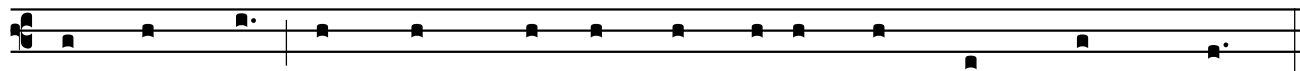


An-swer me!

2. Ego edúxi te de Ægýpto, demérso Pharaóne in mare Rubrum: et tu me tradidísti princípibus sacerdotum.



I led you from slav-er-y to free-dom and drowned your cap-tors

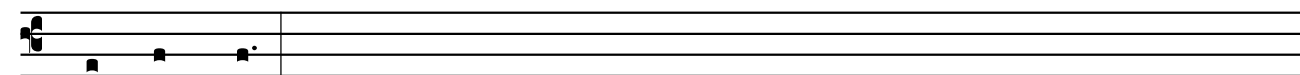


in the sea, but you hand-ed me o-ver to your high priests.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.



My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?



An-swer me!

3. Ego ante te apérui mare: et tu aperuísti láncea latus meum.

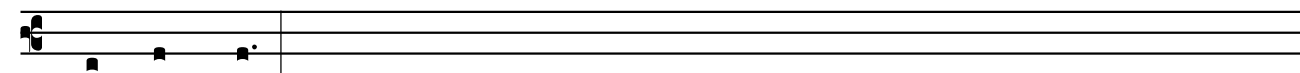


I o-pened the sea be-fore you, but you o-pened my side with a spear.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.

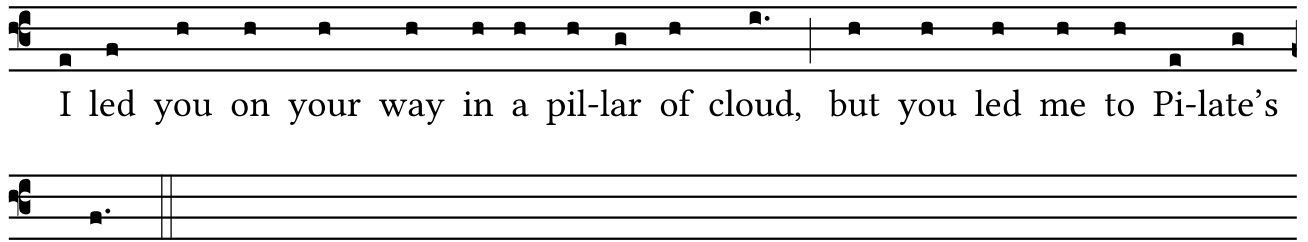


My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?



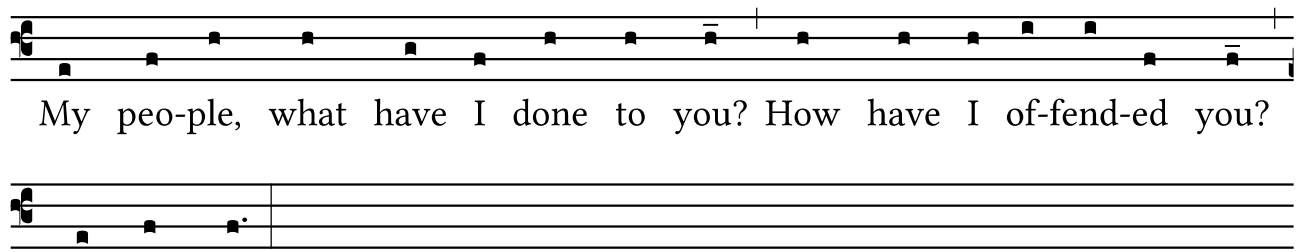
An-swer me!

4. Ego ante te praeivi in columna nubis: et tu me duxisti ad praetorium Pilati.



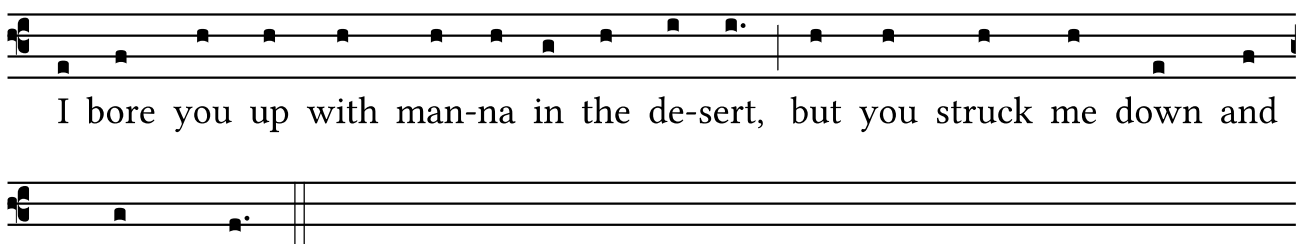
I led you on your way in a pil-lar of cloud, but you led me to Pi-late's
court.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.



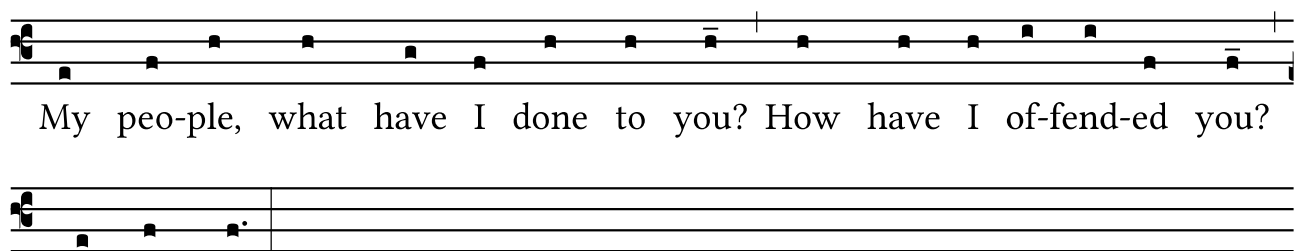
My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?
An-swer me!

5. Ego te pavi manna per desértum: et tu me cecidísti álapis et flagéllis.



I bore you up with man-na in the de-sert, but you struck me down and
scourged me.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.

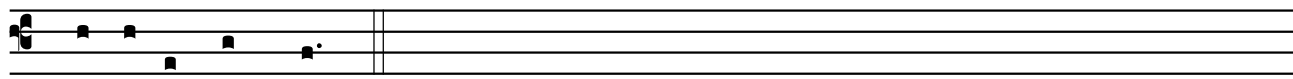


My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?
An-swer me!

6. Ego te potávi aqua salútis de petra: et tu me potásti felle et acéto.



I gave you sav-ing wa-ter from the rock, but you gave me gall and

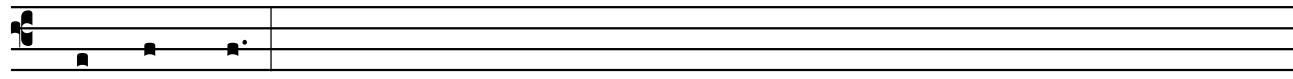


vin-e-gar to drink.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.

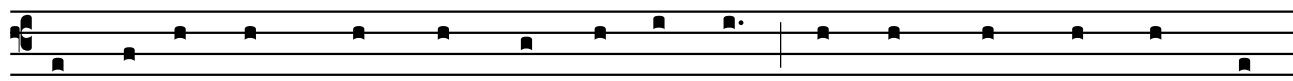


My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?

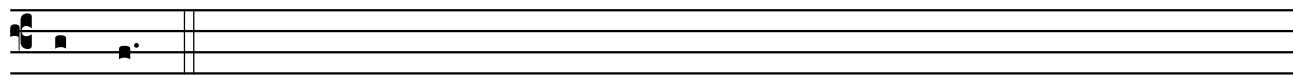


An-swer me!

7. Ego propter te Chananaeórum reges percússi: et tu percussísti arúndine caput meum.



For you I struck down the kings of Ca-naan, but you struck my head with

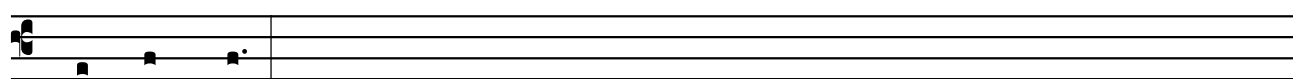


a reed.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.

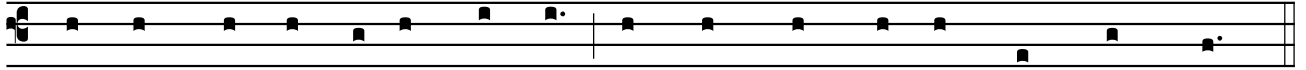


My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?



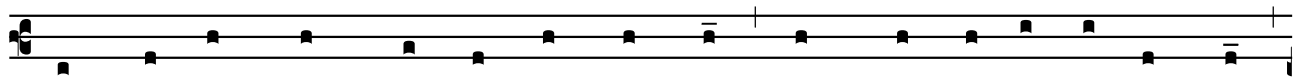
An-swer me!

8. Ego dedi tibi sceptrum regale: et tu dedísti capiti meo spíneam coronam.

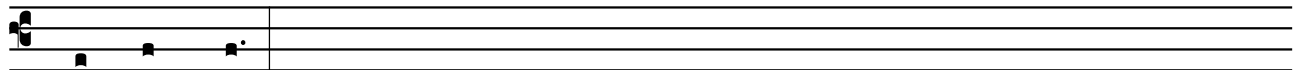


I gave you a roy-al scep-tre, but you gave me a crown of thorns.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.



My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?

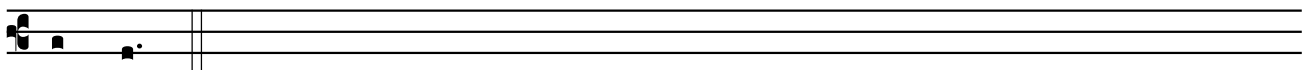


An-swer me!

9. Ego te exaltávi magna virtúte: et tu me suspendísti in patíbulo Crucis.

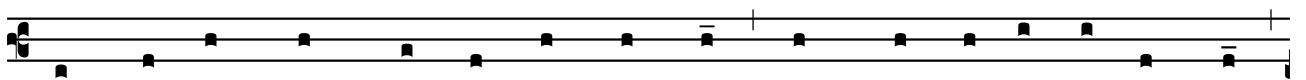


I raised you to the height of maj-es-ty, but you have raised me high on

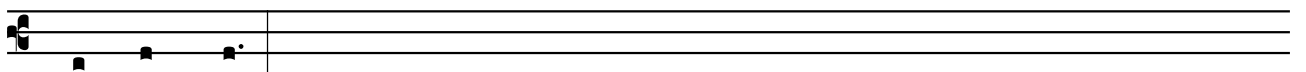


a cross.

Pópule meus, quid feci tibi? Aut in quo contristávi te? respónde mihi.



My peo-ple, what have I done to you? How have I of-fend-ed you?



An-swer me!